

YMCA of Hong Kong Shield – 5 on 5 Soccer Competition 2019 Prospectus

宗旨 Aim	為 6 至 11 歲的兒童提供一個足球比賽的機會，培養體育精神和豐富他們的比賽經驗。 To provide an opportunity for children (ages 6 - 11) to participate in soccer competition and cultivate sportsmanship and enrich their competition experience.	
日期 Date	14/09/2019 (Saturday, Public Holiday)	
時間 Time	09:00 – 20:00	
地點 Venue	尖沙咀梳士巴利道 41 號香港基督教青年會二樓體育館 2/F Gymnasium , 41 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui	
參賽費用 Fee	會員 Member : \$800 / 隊 Team (全隊參加者必須是會員)(All team members must be YMCA member) 非會員 Non-member : \$850 / 隊 Team	
截止日期 Deadline	08/08/2019	
領隊會議 Team Meeting	22/08/2019, 3pm 尖沙咀梳士巴利道 41 號香港基督教青年會二樓壁球室 Squash Court, 2/F, 41 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui	
年齡組別 Age Group	比賽編號 Event Code : 19PSS30152	比賽編號 Event Code : 19PSS30153
	Division A: Ages 9-11 歲 Born from 1/1/2008 to 31/12/2010	Division B: Ages 6-8 歲 Born from 1/1/2011 to 31/12/2013
<b>報名方法</b>	<b>Enrolment Method</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>請向「會員服務部」索取指定報名表格及章程或可於 <a href="http://www.ymcahk.org.hk/snr/specialevent.htm">http://www.ymcahk.org.hk/snr/specialevent.htm</a> 下載。</li> <li>請填妥指定報名表格，並附以下文件： <ul style="list-style-type: none"> <li>● 身份證明文件副本（只適用於非會員）；及</li> <li>● 劃線支票（抬頭人：香港基督教青年會）；及</li> <li>● 一個貼上足夠郵資的回郵信封。</li> </ul> </li> <li>請郵寄或親自將報名表交往本會大堂「會員服務部」，辦公時間為上午八時至晚上八時。地址：尖沙咀梳士巴利道 41 號。</li> <li>所有隊員的資料須一併遞交，如資料不齊全，恕不接受報名，所繳費用恕不發還。</li> <li>不接受信用卡付款。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Enrolment Form and Prospectus are available at YMCA Member Services counter or can be downloaded from <a href="http://www.ymcahk.org.hk/snr/specialevent.htm">http://www.ymcahk.org.hk/snr/specialevent.htm</a>.</li> <li>Please complete the designated enrolment form with the following documents : <ul style="list-style-type: none"> <li>● A copy of identification document (non-member only)</li> <li>● Crossed cheque payable to “YMCA of Hong Kong”</li> <li>● A self-addressed stamped envelope with sufficient postage</li> </ul> </li> <li>Enrolment form can be sent to us by post or in person from 8am to 8pm at Member Services Counter. Address: 41 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon.</li> <li>All team members' data must be submitted together, if the data is not completed, the application will not be processed and payment will not be returned..</li> <li>Credit card payment is not acceptable.</li> </ol>	
<b>獎勵</b>	<b>Awards</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>每組設冠軍、亞軍及季軍。勝出隊伍將獲頒發獎牌。冠軍隊伍可持有港青盾一年。</li> <li>各組冠軍隊伍須繳交港幣一千五百元按金，即可持有港青盾一年。當冠軍隊伍交還沒有損壞的港青盾時，按金將獲發還。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Medals will be awarded to the champion, 1st runner-up and 2nd runner-up. The championship team can hold the YMCA Shield for one year.</li> <li>Deposit of HK\$1500 is required for keeping the shield for a year. The deposit will be refunded when the champion team returns the shield without damages.</li> </ol>	
<b>賽制 (初訂，會因應最終參賽隊數而修改)</b>	<b>Rules of Game (Tentative, will be adjusted according to the final team number)</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>Division A 初賽小組單循環，每場勝方得三分，負方得零分，賽和各得一分。每組最高分之兩隊出線。如遇相同分數，先計算同分隊伍對賽成績，再計算他們之間相互比賽之得失球差決勝。如得失球差相同，以得球較多者勝。如再有相同，則抽籤決定勝負，不得異議。首名出線參加冠軍戰，次名出線參加季軍戰。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Division A is in preliminary round, teams will be divided into two groups and played in round-robin style. Each winner earns 3 points, each draw gets 1 point, and each loss gets 0 point. If teams getting the same points in the preliminary round, positions will be determined in the order of: <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Result of their round-robin match;</li> <li>2) Goal difference among their matches;</li> <li>3) Goal scored among their matches. Teams with the highest point in each group will play for the champions, while teams with the second highest points will play for the 2<sup>nd</sup> runner-up.</li> </ol> </li> </ol>	

<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Division B 以小組單循環制,小組首名為冠軍,次名為亞軍,計分方式則與上述(1.)相同。</li> <li>3. 如在決賽及季軍戰法定時間內賽和,則以六碼(罰球線)定勝負。</li> <li>4. 每隊最多八名登記球員,包括後備三人。若開賽時不足五人,則作棄權論,賽果以 0:3 判輸,只得零分。</li> <li>5. 每場賽事十分鐘,不設上下半場。</li> <li>6. 換人次數不限,每次須於球場中線換人。</li> <li>7. 以籃球場範圍作比賽場地,三分區作禁區;球門球須於禁區內開出。</li> <li>8. 界外球只須將球放在邊線上用腳踢出;界外球不可直接得分。</li> <li>9. 不設越位及不准任何剷球之危險動作。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Division B is in preliminary round, 1<sup>st</sup> rank in group will be the champion and 2<sup>nd</sup> rank will be the 1<sup>st</sup> runner-up, the calculating method is the same as (1.).</li> <li>3. If teams draw in the Finals and 3rd place game, penalty (6 yards) will be adopted.</li> <li>4. Maximum 8 persons per team, including 3 reserves. Less than 5 players at the start of match will be considered as the Loser by 0:3 and score zero.</li> <li>5. 10 minutes for each game, no half time.</li> <li>6. No limit on number of substitution. Substitution should be made at halfway point of the pitch.</li> <li>7. Pitch size will be the same as basketball court. Penalty area will be at "3-point area". Goal kick should be kicked inside the penalty area.</li> <li>8. "Throw In" should be put on the floor and kicked into the pitch, no direct shot to goal is allowed.</li> <li>9. No offside and sliding tackle is allowed.</li> </ol>
<p><b>比賽裝備</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 球隊球衣顏色須劃一,球員前後均須印有號碼。</li> <li>2. 守門員須穿著不同顏色之球衣及必須戴上守門員手套。</li> <li>3. 如無合格球衣,球隊須穿上大會供應之號碼衣。</li> <li>4. 只准穿著不脫色運動鞋、人造草鞋或平底足球鞋。</li> <li>5. 比賽時必須帶上護脛。</li> </ol>	<p><b>Competition Equipment</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Team jersey should be in the same color with numbering.</li> <li>2. Goalkeepers should dress in different color and wear keeper's gloves.</li> <li>3. Tops will be provided by YMCA if no qualifying jersey.</li> <li>4. Only non-marking sports shoes, artificial turf boots or flat soccer boots are allowed.</li> <li>5. Shin guards must be worn during the match.</li> </ol>
<p><b>罰則</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 全部比賽中,球員接獲累積兩面黃牌,自動在下一場停賽。</li> <li>2. 比賽中,球員接獲紅牌,須即時離場並於下一場停賽。</li> <li>3. 裁判員之判決為最終決定,球隊不得異議及不設上訴。</li> <li>4. 本會保留最終決定權及隨時修改球賽規則而不作另行通知。</li> </ol>	<p><b>Penalty</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. During the match, player accumulated with 2 yellow cards will be suspended for the next match.</li> <li>2. During the match, player receiving a red card has to leave the court immediately and will be suspended for the next match.</li> <li>3. Referee decision is the final decision, no objection and no appeal will be accepted.</li> <li>4. YMCA of Hong Kong reserves the rights to change the rules without prior notification.</li> </ol>
<p><b>參賽者須知</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 每名球員只可代表一隊參賽,報名後不得更換隊員。</li> <li>2. 球員必須準時出賽,並於開賽前十五分鐘帶同身分證明文件於召集處報到。</li> <li>3. 如隊伍在預定開場時間 5 分鐘後仍未到場,則作棄權論,賽果以 0:3 判輸,只得零分,所繳款項恕不退還。</li> <li>4. 若嚴重或蓄意犯規、毆鬥或棄權,球隊將被取消所有名次。</li> <li>5. 在比賽進行期間,每隊最多只有四名球隊有關人員(包括領隊、教練和家長)進入比賽場地。其他家長可到三樓看台觀賞賽事。</li> <li>6. 如天文台於比賽當日第一輪賽事報到前兩小時已發出八號或以上熱帶氣旋警告信號或黑色暴雨警告信號,該日賽事即告取消。賽會稍後會通知各參加者相應安排,所繳費用恕不退還。</li> <li>7. 歡迎致電運動及體育組查詢: <ul style="list-style-type: none"> <li>● 電話 2268 7087。</li> <li>● 電郵 spe@ymcahk.org.hk</li> </ul> </li> </ol>	<p><b>Notes to participants</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Each player can only represent ONE (1) team. Team member may not be replaced after registration.</li> <li>2. Players have to attend on time. Players with ID documents should report at Marshal 15 minutes before the match start.</li> <li>3. Those who fail to report for a match 5 minutes after the scheduled time will be disqualified and marked as 0:3 and score zero. No refund for such cases.</li> <li>4. In case of serious fouls, fighting or no show, teams can be disqualified and cancelled all positions.</li> <li>5. Maximum of 4 persons (including team managers, coaches and parents) in each team are permitted to enter competition venue during competition. Other parents are welcome to watch the games at 3/F spectator stand.</li> <li>6. Should tropical cyclone warning signal No. 8 or above or black rainstorm warning signal is in force 2 hours before the reporting time for preliminary round of the competition, all games on that day will be cancelled and new arrangement will be announced later. No refund for such cases.</li> <li>7. Please contact us at SPE unit: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Telephone: 2268 7087</li> <li>● Email: spe@ymcahk.org.hk</li> </ul> </li> </ol>